



4213.354.0107.2

www.philips.com

100% recycled paper
100% recycled paperPhilips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The NetherlandsRegister your product and get support at /
Enregistrez votre produit et bénéficiez
d'une assistance à l'adresse suivantewww.philips.com/welcome

SCF252

PHILIPS
AVENT

ENGLISH

■ For your child's safety and health WARNING! ■

Warning: Always use this product under adult supervision. Continuous and prolonged sipping of fluids will cause tooth decay. Always check food temperature before feeding. Keep all items not in use out of reach of children. Do not heat up any liquid or food in the microwave. DO NOT allow children to play with small parts. DO NOT allow children to walk or run while they use bottles or cups. The spouts and the valves are not suitable for hot, fizzy or pulpy drinks. DO NOT use cups with spouts and valves to mix infant formula as this may cause liquids to leak. **Before use:** inspect all items and throw them away at first sign of damage or weakness. Clean the replacement spout and the valve before first use (see section "Cleaning"). Always ensure the valve is properly assembled. **Cleaning:** Clean the replacement spout and the valve after each use to ensure optimal hygiene. **1** Rinse the spout and the valve thoroughly with warm water. **Caution:** Do not use abrasive cleaning agents, antibacterial cleaning agents or chemical solvents. Excessive concentration of cleaning agents may eventually cause the spout to crack. If this occurs, replace the spout and the valve immediately. **2** Sterilise the spout and the valve in a steriliser or boiling water for max. 5 minutes. The replacement spout and the valve is also suitable for all standard sterilisation methods. **Note:** Wash your hands thoroughly and make sure surfaces are clean before contact with sterilised items. Do not sterilise any part of the spout cup in the microwave without using a microwave steriliser. **3** After sterilisation, let the spout and the valve cool down for 5 minutes. The spout and the valve is dishwasher-safe, food colourings may discolour parts.

DANSK

■ ADVARSEL vedr. dit barns sikkerhed og helbred! ■

Advarsel: Brug altid produktet under opsyn af en voksen. Langvarig indtagelse af væske ødelægger tænderne. Kontroller altid madens temperatur, inden du giver barnet mad. Hold alle dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. Opvarm ikke væsker eller mad i mikrobølgeovnen. Lad IKKE børn lege med de mindre dele. Lad IKKE børn gå eller løbe, mens de bruger flasker eller kopper. Drikketudene og ventileme egner sig ikke til varme, brusende eller grødagtige drikke. Brug IKKE kopper med drikketude og ventiler til at blande modermælkserstatning, da det kan forårsage lækage af væsker. **Før brug:** Kontroller alle dele, og kasser dem ved første tegn på skader eller svaghed. Rengør den ekstra drikketud og ventilen, inden du bruger nogen af delene første gang (se afsnittet "Rengøring"). Sørg altid for, at ventilen er samlet korrekt. **Rengøring:** Rengør den ekstra drikketud og ventilen efter brug hver gang for at sikre optimal hygiejne. **1** Skyl drikketuden og ventilen grundigt med varmt vand. **Forsigtig:** Brug ikke skrappe rengøringsmidler, antibakterielle rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. Stor koncentration af rengøringsmidler kan medføre, at drikketuden revner. Hvis det sker, skal du udskifte drikketuden og ventilen med det samme. **2** Steriliser drikketuden og ventilen i en sterilisator eller kogende vand i maks. 5 minutter. Den ekstra drikketud og ventilen er også velegnet til alle almindelige steriliseringsmetoder. **Bemærk:** Vask hænderne grundigt, og sørg for, at overfladerne er rene, før de kommer i kontakt med steriliserede dele. Steriliser ikke nogen del af koppen med drikketud i mikrobølgeovnen uden brug af en sterilisator til mikrobølgeovn. **3** Efter sterilisation skal drikketuden og ventilen køle af i 5 minutter. Drikketuden og ventilen tåler opvaskemaskine. Fødevarerfarvestoffer kan misfarve dele.

DEUTSCH

■ Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes - WARNHINWEIS! ■

Warnung: Dieses Produkt sollte nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwendet werden. Ununterbrochenes und anhaltendes Saugen von Flüssigkeiten kann Karies verursachen. Prüfen Sie stets die Temperatur der Babynahrung, bevor Sie sie Ihrem Kind geben. Bewahren Sie alle nicht verwendeten Einzelteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Erwärmen Sie keine Flüssigkeiten oder Speisen in der Mikrowelle. Erlauben Sie es Kindern NICHT, mit Einzelteilen zu spielen. Erlauben Sie es Kindern NICHT zu gehen/laufen, während sie aus Flaschen oder Bechern trinken. Die Trinkschnäbel und Ventile eignen sich nicht für heiße oder kohlenensäurehaltige Getränke oder Säfte mit Fruchtfleisch. Verwenden Sie Becher mit Trinkschnabel und Ventil nie zum Anrühren von Milchpulver, da dabei Flüssigkeit auslaufen könnte. **Vor dem Gebrauch:** Prüfen Sie alle Teile vor jeder Verwendung und entsorgen Sie sie bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Materialermüdung. Reinigen Sie den Ersatztrinkschnabel und das Ersatzventil vor dem ersten Gebrauch (siehe Abschnitt "Reinigung"). Stellen Sie stets sicher, dass das Ventil richtig zusammengesetzt ist. **Reinigung:** Für eine optimale Hygiene sollten Sie den Ersatztrinkschnabel und das Ersatzventil nach jedem Gebrauch reinigen. **1** Spülen Sie den Trinkschnabel und das Ventil gründlich mit warmem Wasser. **Achtung:** Verwenden Sie keine Scheuermittel, antibakteriellen Reinigungsmittel oder chemischen Lösungsmittel. In zu hoher Konzentration können Reinigungsmittel zu Rissen im Trinkschnabel führen. Wenn dies der Fall ist, ersetzen Sie den Trinkschnabel und das Ventil umgehend. **2** Sterilisieren Sie den Trinkschnabel und das Ventil mit einem Sterilisator oder in kochendem Wasser für maximal 5 Minuten. Der Ersatztrinkschnabel und das Ersatzventil sind auch für alle normalen Sterilisationsmethoden geeignet. **Hinweis:** Waschen Sie sich gründlich die Hände, und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen, auf die Sie sterilisierte Teile legen, sauber sind. Sterilisieren Sie die Teile der Schnabellasse in der Mikrowelle nur mithilfe eines Mikrowellensterilisators. **3** Lassen Sie Trinkschnabel und Ventil nach dem Sterilisieren 5 Minuten lang abkühlen. Der Trinkschnabel und das Ventil sind spülmaschinenfest, Lebensmittelfarben können Teile verfärben.

ITALIANO

■ AVVISO per la sicurezza e la salute del vostro bambino! ■

Avviso: usate sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto. La suzione continua e prolungata di fluidi causa danni ai denti. Verificate sempre la temperatura degli alimenti prima dell'assunzione da parte del bambino. Le parti non utilizzate devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini. Non riscaldate liquidi o alimenti nel microonde. NON consentite ai bambini di giocare con le parti di piccole dimensioni o di camminare/correre mentre usano i biberon o le tazze. I beccucci e le valvole non sono adatti per bevande calde, frizzanti o con presenza di polpa. NON utilizzate le tazze con beccuccio e le valvole per mescolare preparati sostitutivi del latte poiché potrebbero causare la fuoriuscita di liquidi. **Prima dell'uso:** controllate le singole parti e gettatele ai primi segni di danno o alterazione. Pulite il beccuccio di sostituzione e la valvola prima di utilizzarli per la prima volta (vedere la sezione "Pulizia"). Verificate



che la valvola sia sempre inserita correttamente. **Pulizia:** dopo ogni uso, pulite il beccuccio di sostituzione e la valvola per garantire un'igiene ottimale. **1** Sciacquate il beccuccio e la valvola con acqua calda. **Attenzione:** non usate detergenti abrasivi, antibatterici oppure solventi chimici. Una concentrazione eccessiva di detergenti potrebbe danneggiare il beccuccio. In questo caso sostituite beccuccio e valvola immediatamente. **2** Sterilizzate il beccuccio e la valvola con uno sterilizzatore o in acqua bollente per max. 5 minuti. Il beccuccio di sostituzione e la valvola sono adatti anche a tutti i metodi standard di sterilizzazione. **Nota:** lavate le mani accuratamente e assicuratevi che le superfici siano pulite prima di venire a contatto con le parti sterilizzate. Non sterilizzate alcuna parte della tazza con beccuccio nel microonde senza utilizzare uno sterilizzatore apposito. **3** Dopo la sterilizzazione, lasciate che il beccuccio e la valvola si raffreddino per 5 minuti. Il beccuccio e la valvola sono lavabili in lavastoviglie, i coloranti degli alimenti potrebbero scolorire delle parti.

SUOMI

■ Varmista lapsesi turvallisuus ja terveysVAROITUS! ■

Varoitus: Aikuisen on aina valvottava tämän tuotteen käyttöä. Nesteiden jatkuva ja pitkäaikainen juominen heikentää hampaita. Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä. Säilytä kaikki käyttämättömät osat poissa lasten ulottuvilta. Älä lämmitä mikroaaltouunissa nesteitä tai ruokaa. ÄLÄ anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kävellä/juosta käyttäessään pulloja tai mukeja. Nokat ja venttiilit eivät sovellu kuumille, poreileville tai hedelmällisä sisältäville juomille. ÄLÄ sekoita nokkamukeissa äidinmaidonkorvikkeita, sillä ne voivat vuotaa osien välistä. **Ennen käyttöä:** Tarkista kaikki osat ennen käyttöä ja hävitä tuote heti huomattuasi vaurioita tai kulumia. Puhdista vaihtonokka ja venttiili ennen ensimmäistä käyttöä (katso kohta Puhdistaminen). Varmista aina, että venttiili on koottu oikein. **Puhdistaminen:** Puhdista vaihtonokka ja venttiili jokaisen käyttökerran jälkeen. **1** Huuhtelee nokka ja venttiili huolellisesti lämpimällä vedellä. **Varoitus:** Älä käytä hankaavia, antibakteerisia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia. Liiallinen puhdistusaineiden käyttö voi vahingoittaa nokkaa. Vahda vahingoittunut nokka tai venttiili välittömästi. **2** Steriloi nokka ja venttiili sterilointilaitteessa tai laita ne kiehuvaan veteen enintään 5 minuutiksi. Vaihtonokan ja venttiilin voi steriloida myös muilla tavallisilla sterilointitavoilla. **Huomautus:** Pesä kätesi huolellisesti ja varmista, että kaikki pinnat ovat puhtaita ennen steriloitujen osien käsittelyä. Älä steriloi nokkamukin mitään osaa mikroaaltouunissa ilman mikroaaltosteriloijaa. **3** Anna nokan ja venttiilin jäähtyä 5 minuutin ajan steriloinnin jälkeen. Nokka ja venttiili kestävät konepesua, mutta ruuasta voi jäädä värjäymiä.

FRANÇAIS

■ Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !

Avertissement : Toujours utiliser ce produit sous la surveillance d'un adulte. Le suroisement continu et prolongé de liquides entraîne l'apparition de caries. Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre enfant. Conservez toutes les pièces non utilisées hors de portée des enfants. Ne chauffez aucun liquide ni aliment au micro-ondes. NE PAS autoriser les enfants à jouer avec de petites pièces. NE PAS laisser les enfants marcher ou courir lorsqu'ils utilisent les biberons ou tasses. Les bords et valves ne conviennent pas à la consommation de boissons chaudes, pétillantes ou pulpeuses. NE PAS utiliser les tasses à bec et les valves pour mixer du lait en poudre car cela risquerait de provoquer des fuites. **Avant utilisation :** examinez toutes les pièces et jetez-les au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Nettoyez le bec de remplacement et la valve avant la première utilisation (voir la section « Nettoyage »). Assurez-vous toujours que la valve est correctement fixée. **Nettoyage :** nettoyez le bec de remplacement et la valve après chaque utilisation pour une hygiène optimale. **1** Rincez soigneusement le bec et la valve à l'eau chaude. **Attention :** n'utilisez jamais d'agents de nettoyage abrasifs ou antibactériens ni de solvants chimiques. Une concentration excessive d'agents de nettoyage pourrait provoquer des fissures dans le bec. Le cas échéant, remplacez le bec et la valve immédiatement. **2** Stérilisez le bec et la valve dans un stérilisateur ou dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Le bec de remplacement et la valve conviennent également à toutes les méthodes de stérilisation standard. **Remarque :** lavez-vous soigneusement les mains et vérifiez si les surfaces sont propres avant de les mettre en contact avec des éléments stérilisés. Ne stérilisez aucune pièce de la tasse à bec au micro-ondes sans utiliser de stérilisateur pour micro-ondes. **3** Après la stérilisation, laissez le bec et la valve refroidir pendant 5 minutes. Le bec et la valve peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. Les colorants alimentaires peuvent décolorer des pièces.

NEDERLANDS

■ WAARSCHUWING - Voor de veiligheid en

gezondheid van uw kind!

Waarschuwing: gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene. Het voortdurend en langdurig in kleine slokjes drinken van vloeistoffen leidt tot tandbederf. Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. Houd niet gebruikte onderdelen buiten het bereik van kinderen. Warm vloeistoffen of voedsel niet op in de magnetron. Laat kinderen NIET spelen met kleine onderdelen. Laat kinderen NIET lopen/ of rennen wanneer ze uit een fles of beker drinken. De tuiten en ventielen zijn niet geschikt voor hete of koolzuurhoudende dranken of dranken met vruchtvrucht. Gebruik bekertjes met tuiten en ventielen NIET om flesvoeding te mengen, anders kunnen de bekertjes gaan lekken. **Voor gebruik:** controleer alle onderdelen en gooi ze weg zodra u beschadigingen of zwakke plekken ziet. Maak de vervangende tuit en het ventiel schoon voor het eerste gebruik (zie hoofdstuk 'Schoonmaken'). Zorg er altijd voor dat het ventiel goed is bevestigd. **Schoonmaken:** maak de vervangende tuit en het ventiel na elk gebruik schoon voor optimale hygiëne. **1** Spoel de tuit en het ventiel grondig schoon met warm water. **Let op: gebruik geen schuwmiddelen, antibacteriële schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen.** Overmatig gebruik van schoonmaakmiddelen kan leiden tot borsten in de tuit. **Vervang de tuit en het ventiel in dat geval onmiddellijk.** **2** Steriliseer de tuit en het ventiel maximaal 5 minuten in kokend water of in een sterilisator. De vervangende tuit en het ventiel zijn ook geschikt voor alle standaardsterilisatiemethoden. **Opmerking: was uw handen goed en zorg ervoor dat alle oppervlakken schoon zijn voordat ze in contact komen met gesteriliseerde voorwerpen.** Steriliseer de onderdelen van de tuitbeker niet in de magnetron zonder een magnetronsterilisator. **3** Laat de tuit en het ventiel na het steriliseren 5 minuten afkoelen. De tuit en het ventiel zijn vaatwasmachinebestendig. De onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in het voedsel.

NORSK

■ For barnets sikkerhet og helse: ADVARSEL!

Advarsel: Produktet må alltid brukes under tilsyn av voksne. Kontinuerlig og langvarig suging av væsker forårsaker tannrøte. Kontroller alltid temperaturen på maten før du mater barnet. Oppbevar alle artikler som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn. Ikke varm opp væske eller mat i mikrobølgeovnen. IKKE la barn leke med små deler. IKKE la barn gå eller løpe med flasker eller kopper. Tutene og ventilene passer ikke til varme drikker eller til drikker med kullsyre eller fruktkjøtt. IKKE bruk tutekopper og ventiler til tilberedning av morsmelkstatning, da dette kan føre til at væsker lekker. **Før bruk:** Undersøk alle delene og kast dem ved første tegn på skade eller slitasje. Rengjør erstatningstuten og ventilen før de brukes for første gang (se avsnittet "Rengjøring"). Kontroller alltid at ventilen er satt sammen riktig. **Rengjøring:** Rengjør alltid erstatningstuten og ventilen etter bruk for å sikre optimal hygiene. **1** Skyll tuten og ventilen grundig med varmt vann. **Advarsel: Ikke bruk skuremidler, antibakterielle rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. Sterke konsentrasjoner av rengjøringsmidler kan på sikt føre til at tuten sklir sprekker. Hvis dette skjer, må du bytte ut tuten og ventilen umiddelbart.** **2** Steriliser tuten og ventilen i et steriliseringsapparat eller kokende vann i maks. fem minutter. Erstatningstuten og ventilen passer også til alle standard steriliseringsmetoder. **Merk: Vask hendene grundig, og sørg for at alle overflater er rene før de kommer i kontakt med de steriliserte gjenstandene.** Ikke steriliser noen deler av tutekappen i mikrobølgeovnen uten å bruke en sterilisator for mikrobølgeovn. **3** Etter sterilisering må du la tuten og ventilen avkjøles i fem minutter. Tuten og ventilen kan vaskes i oppvaskmaskin, men fargestoffer i maten kan føre til at delene blir misfarget.

SVENSKA

■ VARNING rörande barnets säkerhet och hälsa!

Varning: Den här produkten ska alltid användas under överinseende av en vuxen. Att dricka vätska kontinuerligt under lång tid är skadligt för tänderna. Kontrollera alltid matens temperatur innan matning. Håll alla delar som inte används utom barnets räckhåll. Värm inte upp någon vätska eller mat i mikrovågsugnen. Låt INTE barnen leka med smådelar. Låt INTE barnen gå eller springa medan de använder flaskor eller muggar. Piparna och ventilerna är inte lämpliga för varma eller kolsyrade drycker, och inte heller för drycker med fruktkött. Använd INTE muggar med pip och ventil för att blanda bröstmjölkersättning eftersom det kan orsaka vätskeläckage. **Före användning:** Kontrollera alla delar och släng dem vid minsta tecken på skada eller försämrad funktion. Rengör utbytespipen och ventilen före första användning (se avsnittet "Rengöring"). Se alltid till att du monterar ventilen på rätt sätt. **Rengöring:** Rengör utbytespipen och ventilen efter varje användning för bästa hygien. **1** Skölj pipen och ventilen noga med varmt vatten. **Försiktighet: Använd inte slipande rengöringsmedel, antibakteriella rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel. Om du använder högkoncentrerade rengöringsmedel kan pipen spricka. Om det inträffar ska du byta ut pipen och ventilen omedelbart.** **2** Sterilisera pipen och ventilen i en sterilisator eller i kokande vatten i högst 5 minuter. Alla vanliga steriliseringsmetoder kan tillämpas på utbytespipen och ventilen. **Obs! Tvätta händerna noga och se till att ytorna är rena innan steriliserade komponenter kommer i kontakt med dem.** Sterilisera inte någon del av pipmuggen i mikrovågsugnen utan att använda en sterilisator för mikrovågsugn. **3** Efter sterilisering låter du pipen och ventilen svalna i 5 minuter. Pipen och ventilen kan diskas i diskmaskin. Färg i mat kan misfärga delarna.

الربية

■ لسلامة وصحة طفلك. تحذير!

تحذير: احرص على عدم استخدام المنتج إلا تحت إشراف الكبار. يؤدي الامتنصاص المستمر ولفترة طويلة للسوائل إلى تسوس الأسنان. احرص دائما على التحقق من درجة حرارة الطعام قبل الإرضاع. احتفظ بجميع الأجزاء غير المستخدمة بعيدا عن متناول الأطفال. ممنوع تسخين أي سائل أو طعام في الميكروويف. لا تسمح للأطفال بالعبث بالأجزاء الصغيرة. لا تسمح للأطفال بالسير أو الجري أثناء استخدام الزجاجات أو الأكواب. فتحات الصب والصمامات غير صالحة للمشروبات الساخنة أو الفوارة أو المحتوية على لب. لا تستخدم الأكواب المزودة بفتحات صب وصمامات في خلط حليب الرضع الصناعي لأن هذا يسبب تسرب السوائل. **قبل الاستخدام:** افحص كافة الأجزاء وتخلص منها بمجرد ظهور أولى علامات التلف أو الضعف. نظف قطع غيار فتحة الصب والصمام قبل استخدامها لأول مرة (راجع القسم "التنظيف"). احرص دوماً على تجميع أجزاء الصمام بصورة صحيحة. **التنظيف:** نظف قطع غيار فتحة الصب والصمام بعد كل استخدام للتأكد من تحقيق المستوى الأمثل للصحة العامة. ١- اشطف فتحة الصب والصمام جيدا بالماء الدافئ. تنبيه: لا تستخدم أدوات التنظيف الكاشطة أو المنظفات المضادة للبكتريا أو المحاليل الكيميائية. يمكن أن يؤدي التركيز الزائد للمنظفات إلى تشقق فتحة الصب بشكل نهائي. في حالة حدوث ذلك، استبدل فتحة الصب والصمام على الفور. ٢- عمق فتحة الصب والصمام في جهاز تعقيم أو ماء مغلي لمدة ٥ دقائق بحد أقصى. قطع غيار فتحة الصب والصمام مناسبة كذلك لكافة طرق التعقيم العادية. ملاحظة: اغسل يدك جيدا وحافظ على نظافة الأسطح قبل تلامسها مع الأجزاء المعقمة. لا تعقم أي جزء من الكوب يد بفتحة الصب في الميكروويف دون استخدام جهاز تعقيم ميكروويف. ٣- بعد التعقيم، دع فتحة الصب والصمام تبرد ٥ دقائق حتى تبرد. يمكن تنظيف فتحة الصب والصمام في آلة الصحون وقد تؤدي ألوان التغذية إلى تغير لون الأجزاء.